

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Anthoine de Bertrand (1540?-1581?)

Je parangonne à ta jeune beauté

à quatre voix



Nomenclature :

 *Superius*

 *Contra*

 *Tenor*

 *Bassus*

Source :

Premier livre des Amours de Pierre de Ronsard
mis en musique à IIII. parties... -
Adrian le Roy & Robert Ballard (Paris) 1578.

Je parangonne à ta jeune beauté,
Qui tousjours dure en son printams nouvelle,
Ce moys d'Avril qui ses fleurs renouvelle,
En sa plus gaye et verte nouveauté.
Loing devant toy s'en fuyt la cruauté,
Devant luy fuit la sayson plus cruelle.
Il est tout beau, ta face est toute belle.
Ferme est son cours, ferme est la loyauté.
Il peint les champs de dix mille couleurs.
Tu peins mes vers d'un long émal de fleurs,
D'un doux Zefyre il fait onder les plaines,
Et toy mon cœur d'un soupir larmoyant.
D'un beau cristal son front est rosoyant,
Tu fais sortir de mes yeux deux fontaines.

Pierre de Ronsard

Superius
Je pa - ran - gone à ta jeu - ne beau - té, Qui tous - jours dure_

Contra
8
Je pa - ran - gone à ta jeu - ne beau - té, Qui tous - jours

Tenor
8
Je pa - ran - gone à ta jeu - ne beau - té, Qui tous - jours

Bassus
Je pa - ran - gone à ta jeu - ne beau - té, Qui tous - jours

9

en son prin - tams nou - vel - - - le, Ce mois d'A - vril qui

8 dure en son prin - tams nou - vel - - - le, Ce mois d'A - vril qui

8 dure en son prin - tams nou - vel - - - le, Ce mois d'A - vril qui ses

dure en son prin - tams nou - vel - - - le, qui

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves. The top staff is a soprano line in G major (one flat). The second staff is an alto line in G major. The third staff is a tenor line in G major. The bottom staff is a bass line in G major. The lyrics are in French and are repeated across the staves. The lyrics are: 'en son prin - tams nou - vel - - - le, Ce mois d'A - vril qui' for the first three staves, and 'dure en son prin - tams nou - vel - - - le, Ce mois d'A - vril qui' for the second and third staves, and 'dure en son prin - tams nou - vel - - - le, qui' for the fourth staff. The number '9' is written above the first staff, and the number '8' is written below the second and third staves. The music features various note values, including quarter, eighth, and half notes, with some notes beamed together. There are also rests and fermatas.

17

ses fleurs re-nou-vel - le, En sa plus gaye et verte nou - veau - té, té, En sa plus

ses fleurs re-nou-vel - le, En sa plus gaye et ver - te nou-veau - té, En sa plus

fleurs re-nou - vel - - - le, En sa plus gaye _____ et ver - te nou - veau - té, En sa plus

ses fleurs re-nou-vel - le, En sa plus gaye et ver - te nou-veau - té,

24

gaye et ver-te nou - veau - té, En sa plus gaye et ver-te nou-veau - té.

gaye et ver-te nou-veau - té, En sa plus gaye et ver-te nou - veau - té. Loing de - vant

gaye et ver-te nou - veau - té, En sa plus gaye et ver-te nou - veau - té. Loing de - vant toy s'en

En sa plus gaye et ver-te nou - veau - té. Loing de - vant

31

Loing de - vant toy s'en fuyt _____ la cru - au - té.

toy s'en fuyt, Loing de - vant toy s'en fuyt _____ la cru - au - té.

fuyt, _____ De - vant luy fuit _

toy s'en fuyt, _____ De - vant

36

Il est tout beau, Ferme

Il est tout beau, Ferme

la say-son plus cru-el - le. Ta face est tou-te bel - le.

luy fuit la say-son plus cru-el - le. Ta face est tou-te bel - le.

44

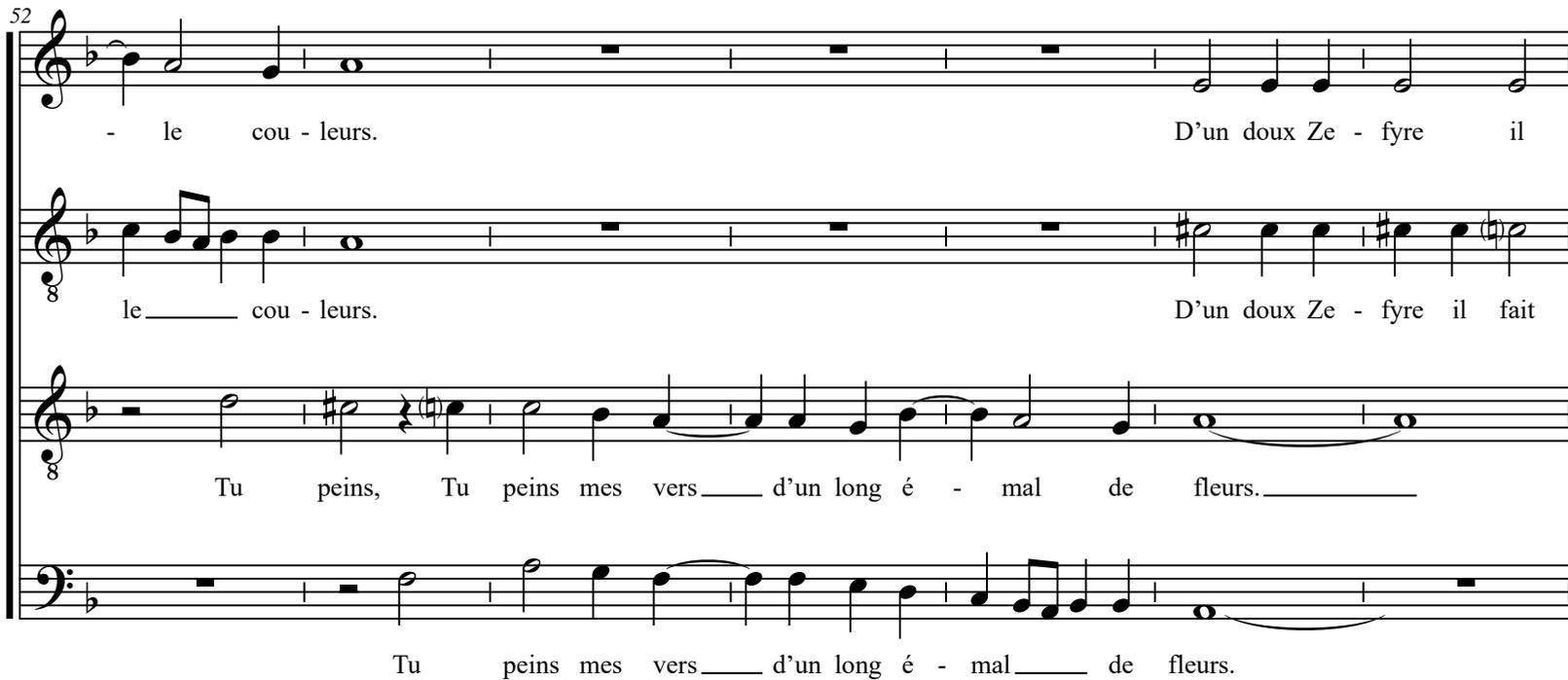
est son cours, _____ Il peint les champs _____ de dix mil -

est son cours, _____ Il peint les champs _____ de dix mil -

_____ ferme est ta loy - au - té. _____

_____ ferme est ta loy - au - té.

52



- le cou - leurs. D'un doux Ze - fyre il

le cou - leurs. D'un doux Ze - fyre il fait

Tu peins, Tu peins mes vers d'un long é - mal de fleurs.

Tu peins mes vers d'un long é - mal de fleurs.

59

The image shows a musical score for four voices, arranged in four staves. The music is in a minor key, indicated by a single flat (B-flat) in the key signature. The first staff is for the Soprano voice, the second for the Alto voice, the third for the Tenor voice, and the fourth for the Bass voice. The lyrics are in French and are written below each staff. The lyrics are: "fait on - der _____ les plai - nes, _____", "on - der _____ les plai - - - nes,", "Et toy mon cœur _____ d'un sou - pir lar - moy -", and "Et toy mon cœur _____ d'un sou - pir lar - moy -". The music features various note values, including quarter notes, eighth notes, and half notes, with some notes beamed together. There are also rests and ties. The score is numbered 59 in the top left corner.

fait on - der _____ les plai - nes, _____

on - der _____ les plai - - - nes,

Et toy mon cœur _____ d'un sou - pir lar - moy -

Et toy mon cœur _____ d'un sou - pir lar - moy -

67

D'un beau cris - tal son front est ro - soy - ant, _____ Tu fais sor -

8 D'un beau cris - tal son front est ro - soy - ant, Tu fais sor - tir de mes yeux, Tu

8 ant. Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes,

ant. Tu fais sor - tir, Tu fais sor - tir de

73

tir de mes yeux — deux fon - tai - nes, Tu fais sor - tir, Tu fais sor -
 fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - ne, Tu fais sor - tir, Tu fais sor - tir, Tu
 Tu fais sor - tir, Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes, deux fon -
 mes yeux deux fon - tai - - - nes, Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes,

79

tir de mes yeux deux fon - tai - ne, Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes, Tu
fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes, Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon -
tai - nes, Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes, Tu fais sor - tir de
Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon -

85

fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes, Tu fais sor - tir de
 tai - nes, Tu fais sor - tir de mes yeux, Tu fais sor - tir de mes yeux, Tu fais sor -
 mes yeux deux fon - tai - nes, Tu fais sor - tir de mes yeux, Tu fais sor - tir de
 tai - nes, Tu fais sor - tir, Tu fais sor - tir de mes yeux deux fon - tai - nes,

91

mes yeux deux fon-tai - - - nes, Tu fais sor-tir de mes yeux deux _____ fon-tai - nes.

8
tir de mes yeux deux fon - tai - nes, Tu fais sor-tir de mes yeux deux _____ fon-tai - nes.

8
mes yeux, Tu fais sor-tir de mes yeux deux fon-tai - nes. _____

Tu fais sor-tir de mes yeux deux fon-tai - nes.

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves. The first three staves are in treble clef, and the fourth is in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are in French and describe the act of tears flowing from eyes like fountains. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. The first staff has a measure with a whole note followed by a series of eighth notes. The second and third staves have a measure with a whole note followed by a series of eighth notes. The fourth staff has a measure with a whole note followed by a series of eighth notes. The lyrics are: 'mes yeux deux fon-tai - - - nes, Tu fais sor-tir de mes yeux deux _____ fon-tai - nes.' (Staff 1), 'tir de mes yeux deux fon - tai - nes, Tu fais sor-tir de mes yeux deux _____ fon-tai - nes.' (Staff 2), 'mes yeux, Tu fais sor-tir de mes yeux deux fon-tai - nes. _____' (Staff 3), and 'Tu fais sor-tir de mes yeux deux fon-tai - nes.' (Staff 4).